
Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use (IEC 335-2-67:1992)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Bodenreinigungsmaschinen für industrielle und gewerbliche Zwecke

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2: Règles particulières pour les machines de traitement et de nettoyage des sols, à usage industriel et commercial

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-67:1994

ICS:

97.080 Aparati za nego tal Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-67:1995 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-67:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPEENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-67

February 1994

UDC 64.06-83:648.52:620.1:614.8

Descriptors: Household electrical appliances, cleaning appliances, appliance for commercial use, safety requirements, protection against electric shocks, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for floor treatment and floor
cleaning machines, for industrial and commercial use
(IEC 335-2-67:1992)

Sécurité des appareils
électrodomestiques
et analogues

Deuxième partie:

Règles particulières pour les
machines de traitement et de
nettoyage des sols, à usage
industriel et commercial
(CEI 335-2-67:1992)

Sicherheit elektrischer
Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke

Teil 2:

Besondere Anforderungen für
Bodenbehandlungs- und Boden-
reinigungsmaschinen für indus-
trielle und gewerbliche Zwecke
(IEC 335-2-67:1992)

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 8 December 1993. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

© 1994 Copyright reserved to CENELEC members

Ref. No. EN 60335-2-67:1994 E

FOREWORD

R The proposal to endorse the first edition of IEC 335-2-67, document CLC/TC 61 (SEC) 835, was circulated under the enquiry procedure in March 1992. This proposal was discussed during the Berlin meeting in February 1993, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-67 to the voting procedure.

This draft was circulated in June 1993 and was ratified by CENELEC on 8 December 1993.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1994-10-01
- date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1996-10-01

For products which have complied with the relevant national standard before 1996-10-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-10-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1:1988, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements, including its amendments A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992, A54:1992 and A55:1993.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are in addition to those in Part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZX to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZY to EN 60335-1.

Other publications quoted in this standard:

EN 60335-2-10:1990 Particular requirements for floor treatment machines and wet scrubbing machines

EN 60529:1991 Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)

r The following print types are used:
R - requirements: in roman type;
i - test specifications: in italic type ;
r - explanations: in small roman type.

p NOTE: In this document the following indications are used in the margin:
R for roman type,
i for italic type,
r for small roman type,
p for instructions for preparing the printed version.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-67:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995>

ENDORSEMENT NOTICE

R The text of the International Standard IEC 335-2-67:1992 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

p When preparing the printed version, the following editorial changes have to be made:

Foreword Delete.

1.1 Replace "IEC 335-2-10" by "EN 60335-2-10".

22.2 Replace "IEC 529" by "EN 60529".

25.6 Replace "245 IEC 66" by "H07 RN-F".

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-67:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
335-2-67**

Première édition
First edition
1992-01

**Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues**

Partie 2:

**Règles particulières pour les machines de
traitement et de nettoyage des sols,
à usage industriel et commercial**

[SIST EN 60335-2-67:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995>

**Safety of household and similar electrical
appliances**

Part 2:

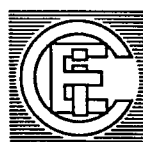
**Particular requirements for floor treatment
and floor cleaning machines,
for industrial and commercial use**

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

N

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	9
3 General requirement	11
4 General notes on tests	13
5 Rating	13
6 Classification	13
7 Marking	13
8 Protection against electric shock	15
9 Starting of motor-operated appliance	15
10 Input and current	15
11 Heating	15
12 Operation under overload conditions of appliances with heating elements	15
13 Electrical insulation and leakage current at operating temperature	15
14 Radio and television interference suppression	15
15 Moisture resistance	17
16 Insulation resistance and electric strength	17
17 Overload protection	17
18 Endurance	17
19 Abnormal operation	19
20 Stability and mechanical hazards	19
21 Mechanical strength	21
22 Construction	21
23 Internal wiring	23
24 Components	23
25 Supply connection and external flexible cables and cords	23
26 Terminals for external conductors	25
27 Provision for earthing	25
28 Screws and connections	25
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	25
30 Resistance to heat, fire and tracking	25
31 Resistance to rusting	25
32 Radiation, toxicity and similar hazards	25
Appendices	27

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

—

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR
ELECTRICAL APPLIANCES**
**Part 2: Particular requirements for
floor treatment and floor cleaning machines,
for industrial and commercial use**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

(standards.iteh.ai)

This part of International Standard IEC 335 has been prepared by Sub-Committee 61J: Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It constitutes the first edition of IEC 335-2-67.

The text of this part is based on the following documents:

DIS	Report on Voting
61J(CO)7	61J(CO)11

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the Voting Report indicated in the above table.

This part 2 is intended to be used in conjunction with the second edition of IEC 335-1 (1976) incorporating amendments 1 (1977), 2 (1979) and 3 (1982), and amendments 4 (1984), 5 (1986) and 6 (1988). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 335-1 so as to convert it into the IEC standard: Safety requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this part states "addition", "modification" or "replacement" the relevant requirement, test specification or explanatory matter in part 1 should be adapted accordingly.

In this publication:

- 1) The following print types are used:
 - requirements proper: in roman type;
 - *test specification: in italic type;*
 - explanatory matter: in smaller roman type.
- 2) Subclauses or figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101, additional appendices are lettered AA, BB, etc.

The following IEC publication is quoted in this standard:

IEC 529 (1989): *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-67:1995](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe8032d1-3db1-43ec-9c76-6fb60e075737/sist-en-60335-2-67-1995>

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 2: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use

1 Scope

This clause of part 1 is applicable except as follows:

1.1 Replacement:

This standard applies to electric motor-driven floor polishing (including waxing and buffing), scrubbing and grinding, scarifying and carpet shampooing appliances primarily designed for industrial and commercial use, with or without attachments, including appliances incorporating wet and/or dry suction which are not within the scope of IEC 335-2-10. Appliances incorporating wet and dry suction shall also meet the appropriate requirements for industrial vacuum cleaners.

iTeh STANDARD PREVIEW

Industrial and commercial uses are, for example, cleaning and floor treatment in shops, offices, hotels, schools, hospitals and factories.

This standard does not apply to:

- automatic floor treatment machines for which a standard is under consideration;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

For appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary.

For appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary.

Attention is drawn to the fact that in many countries additional requirements are specified by the national health authorities and the national authorities responsible for the protection of labour.

2 Definitions

This clause of part 1 is applicable except as follows:

2.2.30 Replacement:

Normal load denotes rated load, except for suction, or the highest obtainable load of all the particular loads of the various functions that can be operated at the same time according to the manufacturer's instructions.